

# あひお

上尾商工会議所情報紙 [13万部発行]

2003年9月1日発行 Vol.6

配布地域: 上尾市・桶川市・伊奈町 (全戸配布)  
(さいたま市の一部)

発行所: 上尾商工会議所  
〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地  
TEL. 048-773-3111 FAX. 048-775-9090  
http://www.ageocci.or.jp  
E-mail: inf@ageocci.or.jp



●取材協力/有限会社 東京装美 (東京装美表具店)  
上尾市上野 253-7 TEL. 048-726-1007

著名な書道家の作品も、表装を整えて初めて完成する。表具師として真剣勝負のとき

4本指さん(分庵)と勇吉さん(60歳)と  
ちなみに、書道家である芳枝さんは昨年  
4月、日中国交30周年記念の福原を北京  
で開催。表装を手がけた勇吉さんとともに  
現地で絶賛を浴びた。

「和」の心、  
愛しむ心がある限り  
「裏打ち」とは、紙・布・  
革などの裏面に紙や布などを  
貼って丈夫にすること。  
転じて、別の面からの証拠  
立て、裏付けの意味を持つ。  
書画、掛け軸、屏風など  
の表装を手がける表具師は、  
まさしく伝統文化と確かな  
技術に裏打ちされた「現代  
の名工」だ。その匠の技は、  
重要な文化財の修復・維持保  
存にも大きく貢献している。

## 東京装美 表具師

### 細井 勇吉さん・細井 太郎さん

表具師として上尾に看板を掲げて32年。技能士会、埼玉表具内装組合連合会の一員として活躍する細井勇吉さんは、埼玉県知事賞受賞をはじめ、各都道府県大会の優勝者が技術を競い合う「一般技能士全国技能グランプリ競技大会」入賞を果たした「日本全国で5本の指に入る」熟練の表具師。埼玉県立川口高等技術専門学校講師を務めるなど、後継者の育成にも尽力しています。

仕事に対する情熱と真摯な姿勢。職人の「粋さ」を感じさせる勇吉さんですが、じつは証券マンから転身したという意外な経歴の持ち主。「たまたま女房の義兄(奥様・芳枝さんの姉婿)が東京で表具店を営んでおり、そこで手伝いながら仕事を覚えたのが始まり。家族を養っていく責任がありますから、それからは無我夢中でしたよ」と笑います。

2女1男、3人姉弟の末っ子として生まれた太郎さんは、そんな父の背中を見て育ち、いつか同じ表具師の道を進むことに。「どうぞせなら、私が敬愛する大師匠の下で修業にこい」という父の勧めに従い、長野県で5年間修業を積み、永平寺の障壁画の修復にも参加するなど、表装の専門家として将来を囁まされていきます。国宝まで取り扱う息子を、細井さん夫妻も頼もしいけに見守ります。「和の心、ものを愛しむ心がある限り、この仕事は廃れない。お孫さんの書き初めや、曾おばあちゃん着物など、掛け替えない宝物を残したいと掛け軸や屏風に仕立てる方もいらっしゃる。必ず新たなニーズを創造できるはず」と勇吉さん。太郎さんとともに、現代に生きる表具師としてのプライドが燃え立ちます。

## 2学期から 埼英スクールで差を付けろ!!

合格実績、授業技術抜群の「プロの専任講師陣 (=正社員講師)」  
テレビ埼玉「埼玉県公立高校入試問題の傾向と対策」講座出演  
埼玉新聞「埼玉県公立入試問題の解説」執筆



伊藤 光敏 講師 下村 幸生 講師 安井 秀典 講師 阿部 彰香 講師 木崎 哲哉 講師 Cindy Taylor 講師 Bill Rudd 講師

埼英スクールだからできる! 文部科学省認定 検定資格 合格者数17万人突破!!  
入試に絶対有利な検定資格取得で確実な内申アップ!

**特典**  
※必ず手続時にアビオを見た伝えてください  
1. 入学金18,000円免除  
2. 無料体験授業

入塾説明会 (予約制)  
9月13日、20日、27日

外国人講師による体験レッスン (予約制)  
9月13日、20日、27日 ※小学生対象

※期日・時間の詳細は各校舎にお問い合わせください。

## 正社員講師制の埼玉スクール

「テレビ埼玉」出演、新聞解説記事執筆の  
塾業界トップレベルのプロ講師陣

教師はいつでも教室にいるため、相談・質問はいつでもOK! 土日無料対策授業で定期・中間試験対策、英検面接対策・高校入試面接対策も万全。

教えることを職業とし、経験が豊富なので生徒の性格に合った指導が可能。静かな雰囲気でも勉強できる。

正社員として自分の受け持ちクラスに全責任を持たなくては行けない。従って、勤務時間に関係なく理解できるまで教えぬ。

## アルバイト 時間講師の塾

講師の質 実力、経験に不安あり

めんどう見 決まった曜日・時間しか教室にいないため、相談・質問できる時間が限られてしまう。定期試験対策も中途半端。

教える力 経験が浅く、生徒のレベルの違いに合った指導が苦手。クラスはいつも騒がしく、マニュアル通りの教え方が多い。

責任感 勤務の曜日と時間帯が決まっているので、それ以外の時間は生徒指導が不可能。生徒の不満が大きくなる。

お問い合わせは 上尾本部事務局 0120-74-9313

埼英スクール / 進学教室 ~小学生・中学生・高校生・大学受験  
上尾本部校 048-774-9313 上尾東口校 048-774-9148 西上尾校 048-726-5131  
北上尾校 048-776-5077 宮原校 048-651-7722 桶川西口校 048-786-4444  
桶川東口校 048-770-2235 大学受験部 048-774-9146

サイエイ・インターナショナル / 英会話 ~幼児から大人まで  
インター上尾校 048-772-0181 インター桶川校 048-789-2000

ホームページアドレス <http://www.saiet.net>

# [保存版] いざと言う時の防災特集

9月1日は防災の日、東南北部地震もあつたばかり、台風シーズンも本番を迎えています。

そこで、今月は地震・台風などの災害にスポットを当ててみました。災害は日頃の準備により被害をかなり抑えることが出来ます。ではその心得は…

## 地震の心得10か条

### 1. まず、身の安全の確保を!

丈夫なテーブルや机の下など安全な場所に隠れましょう。適当な物が無い時は、座布団などで頭の保護をしましょう。

### 2. 慌てて屋外に飛び出さないで!

揺れに驚いてとっさに屋外に飛び出るのは大変危険。揺れが収まった後、落下物に注意して行動しましょう。

### 3. すばやく火の始末を!

地震時の火の始末は、火災を防ぐ重要なポイント。揺れの大きさを判断し、落ちていて火の始末をしましょう。



### 4. 窓や戸を開け非難口の確保を!

建物がゆがみ、出入りが開かなくなる場合があります。窓や戸を開け、建物に閉じ込められないようにしましょう。

### 5. 大きな家具からは離れて!

家具の下敷きになって大げや身動きが取れなくなる恐れがあります。観音開きの食器棚や本棚は特に危険、離れましょう。

### 6. ガラスの破片に注意を!

地震の後、最も多いのがガラスによるけが、裸足で歩き回らずスリッパなどを履いて動きましょ。各部屋にスリッパを…

### 7. 火が出たらまず消火活動を!

二次災害で最も怖いのが火災。初期消火が重要なポイント。「火事だ」と大声で近隣に知らせ、協力して消火に当たりましょう。



### 8. けが人には、まず応急救護を!

負傷者が出た時は、止血や添え木等の応急手当をすると同時に救急車を手配しましょう。



### 9. 身近に懐中電灯や携帯ラジオ、それに非常持出品の用意を!

停電になっても動けるよう懐中電灯を! すぐに非難できるように常日頃から非常持出品を常備しましょう。



### 10. 早く正しい情報の収集を!

混乱している時はとかくデマや誤った情報が流れることがあります。ラジオや市の防災無線で正確な情報を聞きましょう。



## 台風的心得10か条

1. 台風・大雨情報・気象情報に常に注意を!
2. 避難の指示は絶対厳守、避難は徒歩で、非常持出品も忘れずに!
3. 雨とい、排水口や下水橋の泥や枯葉などの清掃を!
4. 低地での浸水・河川の氾濫に充分に注意を!
5. 看板・板塀・テレビアンテナの補強を忘れずに!
6. 川べりや低地には危険ですから近づかないように!
7. 雨戸を閉めて強風により飛来する物への備えを!
8. 停電に備え、懐中電灯や携帯ラジオの用意を!
9. 水防活動、救助活動には協力を!
10. 日頃から、我が家の周りの土地の形状に注意を!

## 避難の心得10か条

1. 災害情報や台風情報を正確につかむこと!
2. 火の始末に雨戸閉め・ドアの施錠、戸締りをしっかりと!
3. 服装は長袖・身軽で、軍手やヘルメットで頭や手の保護を!
4. 歩き慣れた道を徒歩で避難を! 車の避難は禁物!
5. お年寄りや子供としっかり手を握って行動を!
6. 非難は家族でまとまり指定された避難所へ!
7. 狭い道・塀ざわ・川べりなど危険な所は避けること!
8. 地割れ・水溜り・溝に備え、1m余りの杖や棒の用意を!

9. 貴重品は身につけ、非常持出品など携行品は必要最小限に!
10. 各自が住所・氏名・年齢・血液型を記入した氏名票の持参を!

## 災害への日頃の心得5か条

1. 年に一度は家庭の防災会議を!  
災害がいつ起こっても落ち着いて行動できるように、家族全員で災害時の心得について確認し、連絡方法・避難経路・役割分担などを決めておきましょう。
2. 非常持出品の準備を怠りなく!  
非常時に備えて、非常袋やリュックサックの用意を!  
準備しておきたい非常持出品  
印鑑・預金通帳・現金などの貴重品。携帯ラジオ・懐中電灯・予備電池などの電気製品。乾パン・ビスケット・缶詰・チョコレートなどの食料品。包帯・傷薬・脱脂綿・絆創膏などの応急医薬品。下着・毛布・セーター・ジャンパーなどの衣料品。マッチ・ライター・ろうそく・サバイバルナイフなどの非常時備品。あかちゃんの場合は粉ミルク・紙おむつ・ほ乳瓶などのベビー用品。  
食料と水は3日分用意を!  
水は1人1日3リットルを!  
非常持出品は男15Kg、女10Kg!
3. 住宅内の転倒防止・落下防止を!  
草苜や本棚・食器棚など大きな家具には転倒防止の、落下の恐れのある家具や電気製品には落下防止の固定金具を! 観音開きの家具には飛出し防止のフックを…そして日頃の点検を!
4. 出火防止に細心の注意を!  
大地震の時、一番怖いのは火事に

上尾駅前口駅前(シニア専用教室) 無料体験  
50歳からのパソコン教室  
上尾で唯一の日本電気工業専門学校(現)認定校  
授業料は月割制  
¥10,000~  
(駐車場あります)

授業時間/平日 10:00~20:00  
土曜/10:00~14:30  
(毎週水曜日・祝日・日曜日休校)

パソコンスクール MOE  
上尾市本町2-2  
☎ 048-776-8414

TOMMY'S 外語  
ティータイムレッスン 開講  
日時: 毎週1回 14時~15時(45分間)  
料金: 1回 1500円  
11回分 15000円 (チケット制)

詳しくは、TOMMY'S 外語ホームページ  
<http://www1.ttcn.ne.jp/tommy-ls>

〒362-0034  
上尾市愛宕1-16-10オクタピアビルB-201  
Tel: 048-772-5001 Fax: 048-772-5154  
E-mail: tommy-ls@mx6.ttcn.ne.jp

Let's enjoy English together!

アメリカンランゲージスクール  
多岐なキャンペーン中!!  
入学金普通 20,000円 → 10,000円

上尾・尾山台校 上尾市瓦葺544  
TEL:048-721-2164

ピッツァ・パスタ・ワイン  
ピバチ  
上尾市原市1357-7(水上公園通り)  
TEL:777-6100

パチンコ・スロット スロット・専門店  
**遊人館・遊人館II**

遊人館 毎月2のつく日(2日・12日・22日) 銀玉祭 「遊人館の日」  
遊人館II 毎月2のつく日(2日・12日・22日) IIDAY! 遊人館II 最強イベントデー

無料 大駐車場完備

# もしもの時…あなたは大丈夫？

なることです。火を使う周辺は難燃性の内装で、近くには燃えやすい物を置かないこと。火を使っている時は火から目を離さないこと。

- 5. 地域の自主防災組織に参加を!**  
各自治体が地域ごとの自主防災組織の整備を支援しています。大災害が発生した時は、公的な防災機関だけでは消火・救出・救護活動などが出来ない恐れがあります。「いざ」という時に備えて自主防災組織に参加を!

## 屋根・外壁点検の心得

屋根や外壁など外回りは定期的に点検しましょう。

1. 自分の目で季節ごとにしっかり確認を!
2. 2階の屋根は危険ですから、自分で登らないで専門業者を!
3. 自宅から少し離れた所から全体を見渡すこと!
4. 1階の屋根は2階の窓などから確認を!
5. 住宅の周囲を廻り、軒下や外壁の点検を!



## 6. 地震や台風後には必ず点検を!

### 屋根点検のポイント

1. 瓦が割れたり、ひびが入っていませんか?
2. 瓦がずれたり、はがれていませんか?
3. 金属板が割れたり、穴が開いてませんか?
4. 金属板がさびたり、色落ちしたり、浮いていませんか?
5. 雨どいがはずれたり、葉っぱなどで詰まっていますか?
6. 棟押さえの金属板の釘が緩んでいますか?
7. 瓦屋根は20~30年、屋根塗装は3~5年、金属板は10~15年が取替えの目安です。



### 外壁点検のポイント

1. 板壁に汚れやしみ、そりや隙間がありませんか?
2. 板壁に腐ったところがありますか?

3. モルタル壁に傷、ひび、欠け落ち、剥離がありませんか?
4. モルタル壁を押してフカフカしていませんか?
5. ペンキの剥がれ、浮きがありませんか?
6. 金属板・金属サイディングに汚れ、変形、歪みがありませんか?
7. 金属板・金属サイディングにさび、吾がありませんか?
8. 漆喰壁が剥がれたり、落ちていたりすることがありませんか?
9. 雨じみや室内側の結露はありませんか?
10. モルタル壁で15~20年、金属板・金属サイディング壁で15~20年、ペンキ塗装では3年、モルタルの塗り替えは5年を目途に…

### 業者選定と発注のポイント

1. まず、地元の顔見知りの業者に頼むこと。
2. 工事内容を明確に確認すること。
3. 見積もりをしっかりと取ること。場合によっては合い見積もりも取ること。
4. 契約内容を良く理解し契約書に署名すること。
5. 追加工事の発生する場合は事前に協議すること。
6. 業者選定に困ったら地元の商工会議所や商工会、業種団体へ相談を。

### 悪徳商法・悪徳業者に ご注意を!!

投込みチラシやダイレクトメールなどで業者を頼んで騙されたり、無

料住宅診断と称して、さも建物に不具合があることにして、工事を行い法外な料金を請求される悪徳商法が横行しています。

特に、高齢者の家庭を狙って手を変え、人を変え様々な形で接触して来ます。くれぐれもご用心ください。工事は信用の置ける地元業者へ!!

## 県板金工業組合が 上尾へ移転



埼玉県板金工業組合(理事長・河野俊尚河野板金工業(株)社長)は、伊奈町に置いていた組合事務所を、今年の

6月に上尾市内に移転しました。

県板金工業組合の組合員は270事業所、法律に基づき経済産業省並びに国土交通省から認可された県内唯一の建築板金業界を代表する組合で、昭和43年に設立されました。

河野理事長は「これを機に、県民の皆さんの快適な住環境の実現に、より一層力を注ぎたいと思います。仕事のご用命は、安心信頼の県板金組合加盟店に…」と語っていました。

県板金組合加盟店では「責任施工保証制度」により、屋根・壁の防水10年、雨樋5年の保障期間によりお客様に安心をお届けしています。

埼玉県板金工業組合

上尾市上尾村1016-28

電話 770-6810

## 炭火本手焼き 石川煎餅



彩の国優良ブランド品認定・上尾市観光協会推奨品

## 石川煎餅店

◆地方発送承ります上尾市愛宕1-15-1  
TEL 048-771-0518  
FAX

ミニ大宮では、ONE.COOPER.COOPERと各カラー展示しています。また各車試乗車もご用意しておりますので、ぜひ一度快遊さをお楽しみしてみませんか?  
すぐにご納車できるお車も各色取り揃えております。ご来店、お問い合わせをお待ちしております。

MINI正規ディーラー  
MINI 大宮  
〒362-0022 上尾市瓦葺679-1  
TEL:048-724-0632  
URL:www.brc-japan.com  
定休日:第2火曜日・毎週水曜日

## DRIVE ME.

ミニ大宮では、ONE.COOPER.COOPERと各カラー展示しています。また各車試乗車もご用意しておりますので、ぜひ一度快遊さをお楽しみしてみませんか?  
すぐにご納車できるお車も各色取り揃えております。ご来店、お問い合わせをお待ちしております。



季節の果物  
お届けします

(株)三重作商店(上尾市境野)  
TEL:048-771-0932  
FAX:048-772-1776

New Century Value  
**COROLLA**

変わりに続けるからこそ  
生まれる  
新しい価値がある

次の時代にふさわしい  
理想の姿を求めて

**COROLLA  
FIELDER**

Photo: 142 AEROTONEL  
ボディカラーはシルバー・マイカブラック(1E7)。  
※2007年10月1日よりマイカブラックはメーカーオプション。

## トヨタカローラ埼玉株式会社

お近くのお店へどうぞ!!

<p><b>上尾本店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-05-5941</p>	<p><b>上尾中妻店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-58-5941</p>	<p><b>伊奈店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-76-5941</p>
--	---	---

# 今、資格が目ざされています! 商工会議所の検定試験

## 福祉住環境コーディネーター検定試験

東京商工会議所の検定試験「福祉住環境コーディネーター検定試験」は、今人気の資格検定で、受験資格は特に無く、職業も建設業に限らず医療関係・サービス業・学生・主婦と幅広い分野にわたっています。

超高齢化社会を目前に、福祉の視点で住環境を提案できる人材で、高

齢者・障害者の身体的特性や生活特性、医療、保険、福祉用具など、福祉と建築双方に関する幅広い知識を持った専門家が「福祉住環境コーディネーター」です。

『第11回福祉住環境コーディネーター検定試験日と申込先』

- 試験日/11月23日(日)  
3級10:00~ / 2級13:30~
- 試験会場 / 上尾会場は県立上尾高等学校

## 西川先生の健康メモ

上尾中央総合病院  
消化器科  
部長 西川 稿

### 10人に1人は胆石持ち!?

肝臓で作られる黄色い消化液・胆汁は、肝臓の下面に付いている小さな袋のような「胆のう」に一時的められます。食物が胃から十二指腸へ入ってくると、胆のうから「総胆管」を通して胆汁が十二指腸へ送られるという仕組みになっています。

胆石は、胆のうや総胆管にできる結石で、胆管系の炎症や、コレステロール、ビリルビン(胆汁の色素)などが原因。胆のうの中で自由に動く程度なら自覚症状もなく、人間ドックで偶然見つかることもあります。大きいものは2cm以上になります。胆石保有率は10%で、症状が出るのはその半分の5%。つまり100人のうち5人は要注意ということです。



胆石が胆のうの出口に詰まるなどして胆のう炎を起こすと、上腹部や右ろつ骨下の痛み、発熱、黄疸などの症状が出ます。黄疸の兆候は、白目(眼球結膜)が黄色くなったり、濃染症(尿がオレンジ色になる)が生じることです。総胆管に胆石が詰まると行き場のない胆汁が全身に回り、黄疸を引き起こし、胆管炎から敗血症になって最悪は死に至ることもあります。

熱、黄疸などの症状が出ます。黄疸の兆候は、白目(眼球結膜)が黄色くなったり、濃染症(尿がオレンジ色になる)が生じることです。総胆管に胆石が詰まると行き場のない胆汁が全身に回り、黄疸を引き起こし、胆管炎から敗血症になって最悪は死に至ることもあります。

気になる症状があったら、まず消化器科診察を受けてください。胆石の検査は、腹部超音波やCT検査ですぐに診断できます。内視鏡による胆石摘出など、治療方法については、ビデオ映像を交えて「すこやか教室」で詳しく解説しましょう。

### 9月の「すこやか教室」

- 日時: 9月13日(土) 午後3時~4時
  - 場所: 上尾中央総合病院 4階講義室
  - 内容: 「胆石症について」
  - 講師: 消化器科 部長 西川 稿
  - 問合せ先: 総務課 TEL. 773-1112
- 上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

- 受験料 / 3級 4,200円  
2級 6,300円
- 受付期間 / 9月2日(火) ~10月10日(金)
- 申込受付 / 東京商工会議所福祉住環境コーディネーター検定申込みセンター  
インターネット(常時)  
http://www.kentei.org/  
電話 03-3283-7733  
(受付時間:平日10:00~18:00)

## 受講生募集中!!

### 『2級受験対策セミナー』

- 日程 / 10月17日(金)~19日(日)  
9:00~17:30
- 会場 / 上尾商工会議所 会議室
- 受講料 / 一般: 28,000円・上尾商工会議所会員: 22,000円・学生: 25,000円

### 『3級受験対策セミナー』

- 日程 / 10月25日(土)~26日(日) 9:00~17:30
- 会場 / 上尾商工会議所 会議室
- 受講料 / 一般: 18,000円・上尾商工会議所会員: 14,000円

- ・学生: 16,000円
- 講師 / (株)松下流通研修所 技術研修センター専任講師
- セミナーお問い合わせ  
上尾商工会議所 TEL773-3111

## 第169回珠算検定試験 第77回暗算検定試験

- 試験日 / 10月26日(第4日曜日)
- 試験会場 / 商工会議所 会議室
- 受付期間 / 9月17日(水) ~19日(金)

- 受験料 / 1級 2,040円  
2級 1,530円  
3級 1,330円  
4級~6級 920円  
7級~9・10級 820円  
暗算 1級~10級 820円

## 第79回珠算暗算段位認定試験

- 試験日 / 10月26日(第4日曜日)
- 試験会場 / 商工会議所 会議室
- 受付期間 / 9月17日(水) ~19日(金)

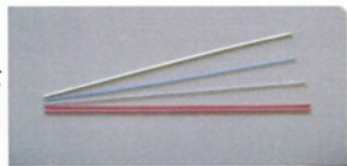
- 受験料 / 2,550円
- ※珠算検定試験は受験料を添えて、商工会議所窓口へお申込みください。
- ※受験料は消費税込みです。
- ※各種目1級受験者は、写真1枚(1年以内撮影、3.5×4.5cm)が申込時に必要です。

## 9月の今日は何の日?

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1日(月) 防災の日、関東大震災記念日       | 16日(火) 国際ハロン層保護デー、競馬の日   |
| 2日(火) 宝くじの日               | 17日(水) モノレール開業記念日        |
| 3日(水) 草野球の日               | 18日(木) かいわれ大根の日          |
| 4日(木) くしの日                | 19日(金) 苗すの日              |
| 5日(金) 石炭の日、国民栄誉賞の日        | 20日(土) 空の日、お手玉の日         |
| 6日(土) 国際青年デー、黒の日、妹の日      | 21日(日) 国際平和デー            |
| 7日(日) CMソングの日             | 22日(月) 国際ピーチクリーンアップデー    |
| 8日(月) 国際調子デー              | 23日(火) 秋分の日、不動尊の日        |
| 9日(火) 梨の節句、救急の日           | 24日(水) 清浄の日、豊の日          |
| 10日(水) 下水道の日、知的障害者愛護デー    | 25日(木) 藤ノ木古墳記念日          |
| 11日(木) 十五夜、公家電話の日         | 26日(金) 伊勢湾台風の日           |
| 12日(金) 水陸記念日、宇宙の日、マラソンの日  | 27日(土) 世界観光の日            |
| 13日(土) 司法保護記念日            | 28日(日) パソコン記念日、プライムデー    |
| 14日(日) メンズファッションデー、コスモスの日 | 29日(月) 日中韓正常化の日、クリーニングの日 |
| 15日(月) 敬老の日、シルバーシート記念日    | 30日(火) クレインの日、くろみの日      |

## 今年株式会社フコクは50周年を迎えます

当社は今年12月24日に創立50周年を迎えます。工業用ゴム製品メーカーとして主力の自動車関連を中心に、高品質・高付加価値の製品を提供しております。



国内シェア100%のワイパーブレード

### 〈お知らせ〉

- ①平成15年9月期中間配当実施: 1株当たり6円50銭
- ②単元株括り直し: 500株→100株 (8月1日より実施済)

(注) ①については平成15年9月30日以降3ヶ月以内の取締役会で中間配当金支払いの件が決議されることが条件となります。

〒362-8561  
埼玉県上尾市菅谷3-105  
TEL: 048-773-5611  
FAX: 048-773-1494  
URL: http://www.fukoku-rubber.co.jp

株式会社 **フコク**  
銘柄コード  
**JASDAQ:5185**

トータルサポートサロン  
**G-A 健康倶楽部**  
ケルマニウム湯浴で  
体脂肪を燃す!  
★通常1回2,500円 3回お試し体験1,500円(女性専用)  
TEL048-776-4433  
上尾市上町2-1-30(文楽前) 同時スタッフ募集中

私たちは投資家の皆様は証券市場の主役であるとの精神に基づき、「証券の民主化」をスローガンに掲げ、投資家の皆様とともに邁進してまいります。

**リテラ・クレア証券**  
〒362-0036 埼玉県上尾市宮本町9-27  
TEL 048-774-1211 FAX 048-771-3744

**Primary Japan**  
有限会社 **プライメリージャパン**  
〒362-0058 埼玉県上尾市上野729  
TEL: 048-726-6348 FAX: 048-726-6357

**不動産のご売却、ご購入の相談窓口**  
住宅・工場・ビル・倉庫、何でもお気軽にご相談下さい。

※東急グループ  
※東証一部上場

(価格査定無料、秘密厳守)

美しい明へ 東急グループ  
**東急リパブル(株)**  
TEL048-772-6109  
〒362-0036 上尾市宮本町3-1(東大和ビル3階)  
●お問合せは  
TEL 048 772-6109  
E-mailでお問い合わせ下さい。お気軽にご利用下さい  
eigyosyo-ageo@tokyulivable.co.jp

# 教えて! プロの味

味衛門  
代表取締役  
名取 浩さん

「豚肉の梅風味焼き」  
「しゃぶねぼ豆腐」

## 豚肉で元氣 モリモリ!

スポーツの秋。たまに運動すると日頃の体力不足を痛感します。疲れがなかなか

か取れなかったり、筋肉痛が出たときは、「疲労回復のビタミン」といわれるビタミンB<sub>1</sub>を多く含む食品がお勧め。豚肉はその代表格です。代謝をよくし、疲労物質である乳酸をすばやく分解してくれます。

新学期も始まり、お弁当作りを再開したお母様方も多いはず。そこで、ワンポイント・アドバイスを! 栄養バランスを考えて赤・黄・緑・白・黒の「5色」を基本に(管理栄養士・黒本恵子先生より)。おかずは必ず冷ましてから詰めましょう。汁気のあるものは避けること。フルーツなどは別容器に入れます。痛みが気になるなら、お弁当箱の隅こにワサビを銀紙にのせて入れておくといえますよ。ミニパックの端をちょっと切って入れるだけでもOKです。

### ■「豚肉の梅風味焼き」 (名取陽子さん・作)

①豚肉(肩ロース薄切り)を広げて梅肉を塗り、大葉のをせ、3mm角の棒状にせん切りしたキュウリ5、6本を芯にして巻き込む。



②フライパンにオリーブ油を熱し、中火で炒め、火が通ったら鍋肌から出汁つゆ大さじ1を回しかけ、全体に絡める。

※ズッキーニを巻いてもイケますよ。

### ■「しゃぶねぼ豆腐」 (松田敬二郎さん・作)

①豚肉(モモ薄切り)をゆで、火が通ったら氷水に取り、ザルに上げて水気を切っておく。

②オクラ、ミョウガは小口切り。絹ごし豆腐、長イモはひと口大に切る。

③納豆2パックに卵黄1個を混ぜ、付属のタレ、しょう油で味を調える。

④皿にレタスを敷き、①・②を盛り付け、トマトのスライスを飾る。③の納豆タレをかけて召し上られ。

※豚肉をゆでるときに、ショウガをひと切れ入れると臭みが取れます。

●取材協力(有)味衛門 上尾料理センター  
上尾市原市 3206-3  
TEL. 048-723-1910

仕出し料理、専の内弁当を1個からご注文に応じます。埼玉県産野菜を中心に、素材を吟味して調理。日替わり配達弁当(1個 630円から)も好評です。さいたまスタジアム、浦和駒場スタジアムには売店を開設。ご来店の際は、ぜひお立ち寄りください。

# まだあるグルメあらかると!

上尾周辺には「こだわりの美味しい味」がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介したいと思いますので、自薦他薦を問わず情報をお寄せください。

## こだわり25年の味、とんかつと食事処新道

丸山公園(バークユー)手前「おいてやす」の看板が目印。こだわり25年の味とんかつと神戸市出身の女将さんがつくる本場の関西風のがんがさいとうどん・そばが楽しめる。コシのある麺が自慢のさめさとうどんセット(1,100円、そばも有)がオススメ。うどんと天ぷらが天童・ひげつり屋・まぐろ井の中かき一つを盛りお弁当メニューになっている。9月中旬は100円割引の1,000円で提供。また、自慢のローズが定食(1,300円)、日替ランチ(700円)など自家栽培の野菜を使った各種定食や丼・一品料理を豊富に用意。関西出身の人は、一度このうどんを食べた後放擲を懐かしみ、「リピーターになる方も多い。関東では、本場関西うどんが食べられない」と嘆きの方は要チェック。法事・宴会のご予約も承ります。カラオケ・送迎(有)。



●所/上尾市群吉288 ●営業時間/11:30~22:00(ラストオーダー21:00)  
●定休日/火曜日(祭日は営業) ●駐車場/有 ●TEL/048-725-4644

## おいしさと安心を提供して30年 こだわりとんかつの店 かつ勇

「お客様に安全でおいしい物を食べてもらいたい」が身上のご主人。お肉は赤城の無菌豚。油は米ぬかから搾った米油を100%使用。有頭玉・鳥・ヒレカツが一つ一つ入ったスペシャルフライ1人前1,400円が1番人気。他にモモ厚さ5センチはあがるボリューム満点の特製ローズかつ(280g)1,300円、チーズ入りカツ1,100円がオススメ。単品にプラス300円でライス(お好み自由)・とん汁・ミニデザートがつく。また、大皿に自慢のフライを盛り合わせ、各人にサラダ・ごはん・とん汁・ドリンクがセットになったファミリーセット(3人前4,200円、4人前5,600円)、ペアセット(2人前2,800円写真)もありご家族・カップルでお打ち合わせのある食事を楽しまれる。星はランチ80円がおすすめです。是非、自慢の味噌漬して、「不況にカツ」とんかつをご賞味ください。



●所/上尾市今泉1-31-1 ●営業時間/11:30~14:00 17:00~21:00  
●定休日/毎週月曜日・第3火曜日 ●駐車場/有 ●TEL/048-781-1129

## 毎日仕入の新鮮料理! 割烹・懐石弁当 川田屋

毎日大宮市場で仲間人とケンカして新鮮なものを安く仕入れ、納得した調理方法で提供します。帰り際にお客様が「得」をした気分になるように...思っています。新鮮な食材でボリューム満点、ご飯お替り自由な日替わり定食! お弁当もご予算に応じて調整させていただきます。夜の宴会もきつくと満足いただけます。ご予算、お時間などお気軽にご相談ください。



●所/上尾市瓦葺543-1(尾山台小学校前) ●営業時間/11:45~22:00  
●定休日/月曜日 ●駐車場/有 ●TEL/048-722-8680

# あだち内科神経内科クリニック

## 内科・神経内科

26年に亘り国立病院(国際医療センター・大宮赤十字病院・東京都職員共済組合清瀬病院)にて内科・神経内科の臨床経験を積み上げてまいりました。特に老人医療、脳卒中中等による身体障害者の方の医療に携わってまいりました関係で、生活習慣病など重大な疾患を防ぐための予防医学がなにより大切ではないかと考えております。今後は家庭医として、上尾の皆様のお役に立てればと思います。

●診療時間  
AM.9:30~PM.1:00 PM.3:00~PM.7:00  
土曜 PM.9:30~PM.1:00のみ診療  
●休診日  
木曜・日曜・祝日  
●TEL 048-771-3322 P有り

院長 足立 喬子  
上尾駅東口アリコビル上尾サロン館1F  
http://www.citydo.com/sp/048-771-3322

## サロン・ド・ロンシャン

ビューティーキャンペーン  
9/30まで実施中!  
※9,000円以上施術をされた方にリラックスセッションEstee Reicaのご優待券をプレゼント!ヘア、フェイシャルのトリートメントをするチャンスです。  
OpenTime 10:00~19:00  
Telephone 048-775-4339  
●362-0036  
上尾市宮本1-1-3まるひ1F  
サロンドロンシャン  
癒しと憩いの空間  
ロンシャンでは2ヶ月1度サロンテーマを実施。お客様にリラックスしていただける空間を提供しております。  
9月・10月のテーマ:爽新\*(さうらい)  
※9月・10月は、お肉を美味しくいただくお弁当も好評です。  
視覚 ●カラーリング・ロンシャンおすすのかみ「カフェネール」ソフトでシック、まさに秋の色合い  
触覚 ●トリートメント・夏の紫外線を受け、疲れた頭皮と髪に栄養を  
聴覚 ●BGM・.....和を感じるヒーリングミュージック  
嗅覚 ●ドリンク・.....抹茶&グレープティ  
味覚 ●アロマ・.....オレンジ(癒され効果抜群)  
サロンメニュー  
カット ¥4,500~ パーマ ¥9,800~ 顔毛矯正 ¥15,000~  
カラー ¥6,000~ トリートメント ¥2,000~

# 上尾市場が7月より大感謝デー!!

毎月第2・第4土曜日、9時~13時  
毎日が特売日!!  
1,000円以上お買物を  
していただいたお客様  
先着500名様に  
9月13日(土)お楽しみ  
9月27日(土)お楽しみ  
青果・鮮魚・精肉・  
一般食品・その他販売  
1層から  
まとも買い  
OK!!  
お問合せは 048(774)0524

## なまり 鉛 水道水の鉛除去!安全な水を! を除去できる浄水器

最近、鉛の持つ有毒性が注目されています。2003年4月より厚生労働省の水質基準も改正され、メディアでも大きく取り上げられています。水道水に含まれる「残留塩素」、「農薬」、「鉛」等の不純物を取り除き安全な飲料水を提供します。  
レンタルだから万全の管理システムでフィルタの交換忘れの心配がありません。まずは1ヶ月無料モニターでお試し下さい。  
0120-103079  
新埼玉リース株式会社  
http://www.21e-mon.co.jp/mizu  
クリンバイクリーン  
コンパクトタイプ  
ろ過能力:3,000ℓ  
ろ過流量:3ℓ/分  
みずエース  
N型  
ろ過タイプ  
ろ過能力:28,200ℓ  
ろ過流量:4ℓ/分  
手軽なレンタル浄水器  
1ヶ月無料モニター実施中  
レンタル料金  
みずエース 2,000円/月  
クリンバイクリーン 1,300円/月

# さあ! 芸術の秋・スポーツの秋

## 行こう! わが街の高校学園祭!!

各高校も学園祭のシーズンです。一年間の学習成果の展示や発表、そして楽しい模擬店や即売に、お子様の社会勉強のためにも、ご家族揃って出かけませんか?

画でお待ちしています。

### 上尾高等学校

- 交通 北上尾駅西口下車徒歩1分
- 開催日 9月13日(土)13時~16時  
14日(日)9時半~15時
- 内容 部活動の発表及び招待試合、研究展示、各種売店他

### 国際学院高等学校

- 交通 ニューシャトル志久駅下車12分、上尾駅東口バス伊奈町役場行き無線入口下車徒歩5分
- 開催日 9月20日(土)12時~16時  
21日(日)9時~15時
- 内容 今年は学院創立40周年。

### 伊奈学園総合高等学校

- 交通 上尾駅東口から伊奈学園行き定期バスが、10時・11時・12時発の臨時直行バス
- 開催日 9月6日(土)11時~16時  
7日(日)9時~15時
- 内容 6つのハウスが、各ハウスホールを巨大な展示物で飾ります。4月開講の伊奈学園中学を含む、71学級と部活動・PTAなど200団体以上が趣向を凝らした企画

「私たちの地球“人類は今”[想像と創造~新しい発見~]をテーマに学習成果の発表を行います。また、生徒が腕によりをかけたレストラノや模擬店も他校の真似の出来ない本格的なものです。

### (学)佐藤栄学園・栄北高等学校

- 交通 ニューシャトル丸山駅下車徒歩3分、上尾駅東口バスがんセンター行き終下車徒歩5分



- 開催日 9月27日(土)9時半~15時  
28日(日)9時半~15時
- 内容 テーマ「HOPE~明日への希望を求めて」祭りイベント、クラス作品展示、入試相談コーナー、模擬店、バザーなど盛り沢山。新しい高校ですので皆さんに知っていただきたい大勢のご来場を!

## 出場者募集 第37回 上尾市民ゴルフ大会

開催日: 10月24日(金)  
コース: リバーサイドフェニックスゴルフクラブ

- 競技方法: 個人または団体戦で18ホールストロークプレー、新ペリア方式(団体戦は1チーム5名とし、上位4名の合計ストローク)
- 対象: 市内在住か在勤の人(団体戦は、上尾市ゴルフ協会加盟の愛好団体でその構成員とする)
- 定員: 200名(先着順)
- 参加費: 個人戦1名4,000円(プレー費等は個人清算) 団体戦1チーム1万円
- 申込み: 市内の各ゴルフ練習場・スポーツ用品店(下記)に参加費を添えてお申込みください。

- 西上尾ゴルフガーデン(小敷谷) 726-0520
- 上尾ゴルフリンクス(上尾村) 774-1615
- 平方ゴルフガーデン(平方領々家) 726-0379
- 上尾ゴルフクラブ(平方領々家) 725-2077
- アミダマゴルフジョイ(領家) 726-1005

- マグゴルフプラザ(中新井) 781-8916
- ヨコタスポーツ(宮本町) 773-3939
- ヒカリスポーツ(宮本町) 775-2588
- 有賀園ゴルフ(日の出) 775-2200

9月初旬より受付予定

※当日の組合せ・時間は、10月中旬に申し込み場所に掲示します。  
※お問合せは、上尾市ゴルフ協会事務局(上尾商工会議所内 TEL:773-3111)

## 藤村病院 第13回公開医学講座のご案内

上尾駅東口、医療法人藤仁会藤村病院では地域医療、患者サービスの一環として皆様と一緒に病気の事を考え今後の治療を効果的にするために当院医師による公開医学講座を4ヶ月ごとに開講してまいります。講座の参加には事前に予約や手続きはいりません。直接会場にお越し下さい。ご家族、ご友人お誘いの上ご参加ください。

開催日 9月20日(土)  
時間 午後2時より(約1時間)  
場所 藤村病院 別館リハビリ室  
内容 腰痛について  
講師 整形外科医長 橋本雅裕



## あびお7月号読者プレゼント当選者発表

- ※抽籤機
- ①近畿日本ツーリスト(株)贈答店提供  
ジラジック(パーク・ツアー)ペーパー増巻5名  
●上尾市/鈴木洋子(平塚)、黒田紀子(本町)、三好智弘(西宮下)、品川潤治(鎌倉) ●伊奈町/高松久子(小宮)
- ②桜木健康園  
アスクラム6名(1,700円相当)6名  
●上尾市/下平利子(小敷谷)、藤沢尚子(上)、戸田裕子(春日) ●横川市/平田雅美(朝日)、藤田よしえ(川田谷) ●さいたま市/石井康子(見沼区)
- ③ピーエス提供  
お食事券(2,000円相当)5名  
●上尾市/千葉美子(南河)、有馬聖季(井戸木) ●さいたま市/藤原明美(北区)、小沢友己(北区)、渡辺澄子(見沼区)
- ④村上健康園提供  
コーヒー&早川グッズ25名  
●上尾市/早川美江(瓦葺)、会田龍之介(市)、鈴木
- 富美枝(小敷谷)、上道野行江(小敷)、原田しのぶ(西門前)、藤代忠也(仲町)、沢よし江(小敷谷)、松本恵子(菅谷)、桜井まき(西門前)、岡山清海(原市)、黒田恵子(原市)、中田裕子(今泉)、三好智弘(西宮下)、佐川啓弘(緑丘)、山田伸子(井戸木)、高橋聖美(南河)、出口美久(久喜) ●横川市/坂田まき子(赤土)、西田政博(若宮) ●伊奈町/藤原彩子(大針) ●さいたま市/阿部穂子(見沼区)、石井康子(見沼区)、大瀧幸(見沼区)、中田美香(見沼区)、関根純子(北区)
- ⑤スマカメラ提供  
ペーパーアルバム(1,500円相当)8名  
●上尾市/高橋雅子(瓦葺)、小林龍馬(上尾村)、春日操(春日)、菊地美沙子(小敷谷)、白川美貴子(瓦葺) ●横川市/青木美奈(見沼) ●伊奈町/大塚真智(本町) ●さいたま市/中田美貴(見沼区)
- ⑥ポニーテ提供  
お花(2,000円相当)5名  
●上尾市/佐藤よし子(浅間台)、会田紗綾香(原市) ●横川市/前島香(南)、亀田松子(南)、平井登紀子(西宮)

秋の新作、揃いました。  
**SALON de MORI**  
サロン・ド・モリ

「ワールド」を中心に豊富なブランドをセレクト  
 (本 店) 上尾駅東口市役所通り tel. 0485-771-0224  
 (まるむら店) 上尾駅東口丸丸百貨店2F tel. 0485-775-5199  
 (コルデュク店) 上尾駅西口モモンエビル3号館 tel. 0485-773-5155

2003 AUTUMN

スタッフ募集中

お見合い...交際...結婚!!

40年の実績と信頼  
お見合いパーティー等あります  
初婚、再婚(秘密厳守)  
会員数4万人以上  
あなたにぴったりの良縁をお探しします  
経費は僅か、礼金後払い

全国仲人連合会、上尾支部

上尾市平塚 2046-7 ☎048-777-0029

夏季限定!! 透明感のある肌を保つ、スペシャル系外ケア

## トリプル美白コース

— 先着20名様に限り、1回5,000円 —

<p>シミ退治 (保険適用)</p> <p>体験価格 2回 ¥5,000</p> <p>1回のお手入れで3~5ヶ所のシミをコックン取り、お見せ致します。</p> <p>只今、シミ退治コースの無料モニター募集!</p>	<p>セルフエステ</p> <p>体験価格 3回 ¥3,000</p> <p>シワ、シミ、たるみに効果があり5年分の補の効果がよみがえります。また、つるつる肌、小顔、美白効果も抜群です。</p>	<p>ネイルアート</p> <p>カラーリング ¥2,000~</p> <p>ハンドケア、フットケアから、2色フレンチ、3D、ラインストーンなどのデザインネイルエクステンションまで幅広く対応しています。</p>
--	---	---

RELAXATION Reica

●受付時間 10:00~19:00 (日曜は18:00まで)  
●休日は 全無  
●カウンセリング無料

●お支払  
●学生予約制 (当日のみ予約可です)  
●TEL: 0485-770-0500  
●上尾市平塚3-12

## カルチャー・スクール スタジオエフ

スタジオ・Fと共にお教室を開講・運営される講師を募集します。  
スタジオ・Fでは、経験・感性などグレードの高い先生方を募集!

ジャズダンス  
Hip Hop  
ハウスダンス  
バレエ  
フラワーアレンジ  
大正琴、etc

その他、いろいろなジャンルのカルチャーがありますので、興味のある方は是非お問合せ下さい。

お問い合わせ先  
**Studio F**  
スタジオエフ  
上尾市川169-7  
Phone: 048-781-9555  
URL: http://www.f-smile.jp

徒歩15分  
Studio F 無料P有り

# 深夜営業・終夜営業どう思いますか？ …ご意見をお寄せください！

最近、全国のスーパーやディスカウントショップなどの大規模小売店が、コンビニエンスストアに対抗して深夜営業や終夜営業に踏み切るケースが相次いでいます。ファーストフード店・コンビニ店・レストランなど数え上げたらきりがありません。それについての賛否両論がいろいろな方面から出ています。

## 賛成の方の意見は…

生活行動が変化し、夜間活動する人が多くなっている現在、消費者の利便性を第一に考え、何時でも何でも好きな時に買い物出来る環境は大変便利である。

自由主義経済の中で、顧客のニーズがある以上は、競争競争して消費者により良いサービスを提供することは商行為として必要である。

## 反対の方の意見は…

深夜営業や終夜営業は、青少年のたむろする場を提供すると共に生活行動を歪め、万引や飲酒喫煙・深夜徘徊・暴走行為など非行行為のもとになる。

近隣の住環境に騒音・ゴミ・照明などの公害問題。窃盗・引つたくりなどの犯罪や交通渋滞・交通事故発生が増大の懸念。

深夜営業はテナントに対し、人のやり繰り、勤務延長、労働コストの増大など過重な経営負担を強いる結果となる。

あなたはこの事をどう思いますか？  
(読者の皆さんのご意見大募集!!)



## あなたはどのように考えますか？

### (市民の意見募集)

①お店の24時間営業・深夜営業化することに対して

- 賛成 (理由: \_\_\_\_\_)
- 反対 (理由: \_\_\_\_\_)
- 21時頃迄 (理由: \_\_\_\_\_)

②その他なんでもご意見を

( \_\_\_\_\_ )

※賛成か反対、それぞれの理由、その他なんでもご意見をお寄せ下さい。あびお読者プレゼントのご応募ハガキなどに合わせてお送りいただければ幸いです。又HP (<http://www.ageocci.or.jp>)でもお待ちしております。

# 商工会議所の パソコン教室 10・11・12月カリキュラム



講座No.	講座名(日程・開催時間)	講座内容	受講料
1	はじめてのワード&エクセル 初歩の初歩 〈毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)〉 【開催時間】9:30~12:30 10月8日(水)~10月29日(水) 4日間	パソコンは触ったことがあるけどエクセルもワードもやり方がわからない… ちょっと前に勉強したけど忘れちゃった… 備えるために役立つ顧客管理術を受講したいけどエクセルをやったことがない…このような人のための初歩の初歩です。 週1回、3時間ゆっくりと勉強すればワードとエクセルの利便性を実感するはずですよ。	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 1,000円
2	はじめてのワード&エクセル 初歩の初歩 〈毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)〉 【開催時間】9:30~12:30 11月5日(水)~11月26日(水) 4日間	収集したデータを活用することによって、顧客のニーズや動向をつかみ、販売戦略に活かしていくのが「データベース・マーケティング」です。エクセルを使えば、顧客プロフィールや販売データの管理分析ができます。売上アップにつながる顧客データの分析から商品戦略や販売戦略の立案までをわかりやすく解説します。	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 1,260円
3 [注1]	儲けるために役立つ顧客管理術 マイクロソフト エクセル使用 〈毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)〉 【開催時間】14:00~17:00 11月5日(水)~11月26日(水) 4日間	「そろそろホームページを作ってお店の宣伝でもしてみようかな。でも難しそうだな…」と思っている人には是非!! ホームページ・ビルダー7を使って初心者でもホームページ公開までナビゲーションします!	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 2,730円
4 [注2]	必ず役立つホームページ作成術 【かんたん基本学習編】 ホームページ・ビルダー7使用 〈毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)〉 【開催時間】14:00~17:00 10月8日(水)~10月29日(水) 4日間		

[注1] エクセル未経験者は「はじめてのワード&エクセル初歩の初歩」を受講後お受けください。

[注2] windowsの基本動作がわかりキーボード入力ができる方を対象とします。

※全講座テキスト代金は別途となります。

※使用ソフトは「WindowsXP, Me, 98」「ワードXP, 2000」「エクセルXP, 2000」「ホームページ・ビルダー7」です。

※【必ず役立つホームページ作成術】に関しては今後(スタンダード活用テクニック編)(エディターズ上級テクニック編)の2つのコースを開校していく予定です。

■会場 所 パソコンスクールMOE(上尾駅前駅前)

■お申込み 上尾商工会議所までお申込ください。

(10名先着順・定員を超えた場合は電話にてご連絡致します)

詳細はHP (<http://www.ageocci.or.jp>) 又は商工会議所までご連絡ください。

(申込先) 上尾商工会議所 TEL 773-3111 FAX 775-9090 E-mail inf@ageocci.or.jp

※1講座5人に満たない場合はその講座は取り止めとなります。受講を取り消す場合は5日前までに商工会議所までご連絡ください。それ以降のキャンセルは受講料の返却ができませんのでご注意ください。

創業明治35年  
お慶儀で  
**101**  
周年

# 季の祭典

## 2004年新作振袖展!!

とき:9月4日(木)~7日(日) ところ:弊社特設会場

## 七五三お祝着展

可愛い孫への贈り物

夢が広がる、ご両親の愛情が光る。  
晴れの日に装うきものを  
得別価格でご奉仕!!

トータルコーディネートで  
振袖が楽しめる  
**SET30**

振袖から帯、小物、草履まで  
全て揃った30点フルセット

きらめき30点 <b>18万円</b> セット	さわやか30点 <b>28万円</b> セット
あてやか30点 <b>38万円</b> セット	しとやか30点 <b>48万円</b> セット
たおめき30点 <b>58万円</b> セット	ときめき30点 <b>68万円</b> セット

振袖と帯の組み合わせはセット内で自由に選択

三級祝着布祓セット..... **9,800円**  
②5,000円の基(ポリエステル100%)

五級祝着袴セット..... **28,000円**  
②58,000円の基(ポリエステル100%)

七級祝着セット..... **38,000円**  
②68,000円の基(ポリエステル100%)

おしゅれ工房  
**新井屋**

〒362-0035 上尾市仲町1-6-7  
TEL:048-775-0009(代)  
●お支払いは...  
納品時の現金、又は各種カード・きものショッピングローンもご利用できます。

## 駿河屋 山は富士 菓子は駿河の 銘菓選



静岡県清水に生を受け、東京赤坂青山で永年この道の修行を重ね、高崎線上尾の地名が気に入りにこの地で一旗『あおや』と思い自立して菓道一筋五十年。美味求真を常に思い現在に至っております。

- 伊勢神宮献上 伊勢神宮献上
- 平 安 名譽大賞高松宮杯
- 皇土銘菓 皇土銘菓
- 彩玉ぼてと 全日本技術最高賞
- 靖国神社献上 皇土銘菓
- 栗の里 農林水産大臣賞
- 上尾さぶれ 中小企業庁長官賞
- 所/上尾市愛宕 1-27-6 ●営/ 7:00~19:00
- 休/月曜日 ●電/ 772-0495



## 伊勢屋 創業百八拾余年 老舗の味



当店の和菓子はすべて手作り。機械製造で失われる館(あん)このおいしさを守る為、1つ1つ竹のへらで作り上げてます。また、上尾の名物鎌倉様を羊羹に名付け、忘れがちな昔を偲んで頂ければと存じます。

2003年8月発売  
るるぶ「さいたま」にて掲載中!

- 所/上尾市愛宕 1-29-17 ●営/ 9:00~19:30
- 休/毎週木曜日 ●電/ 771-0221



## 宗太楼 手作り・厳選素材・保存料不使用



手作り・厳選・保存料不使用をモットーに季節の和菓子をお作りしています。

- アップレークンサブルー/上尾市のマスコット型より、ゴマの味とプレーンの二種。
- どら焼 芋と子-子他全10種類。毎日出来たて。保存料不使用をモットーに季節の和菓子をお作りしています。

- 所/上尾市谷津 2-2-19 ●営/本店 8:00~19:00 柏座店 8:30~19:00
- 休/無休 ●電/ 772-2178 (本店)

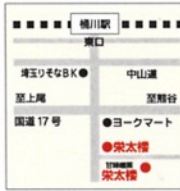


## 御菓子司 榮太楼 すべて手作り創作和菓子をご賞味ください



当店の和菓子はすべて手作りで。熟達の職人が削り出す、色とりどりの手作り和菓子を是非一度ご賞味ください。また、ご注文には、これも手作り無添加の美味カステラ・無添加赤飯・冠婚葬祭用の菓子折り、すべてご注文賜ります。

- 所/上尾市上 1171 ●営/ 8:30~20:00
- 休/無休 ●電/ 775-5948



## 五穀茶菓 をかの 創業明治20年! 味厳選素材が決めて



最近一番うれしかった事は20歳の女性のお客様の「和菓子は嫌いだったのですがこのお店の和菓子を食べた後大好きになりました」との一言です。これからも一人でも多くの人に和菓子を食べるよう精進していきたいと思っております。をかのでは北海道産の厳選された最高的小豆「大光珠」を使用しています。

- 所/本店 橘川市南 1-6-6 ●電 771-1432 ●営/本店 9:00~19:00 月曜定休/メイン店 10:00~20:00 無休/マルエツ店 10:00~20:00 無休



さした桜の葉で包んだもので、花見宿などに用いられました。  
柏餅:  
江戸時代から端午の節句に用いられ、柏の葉は新芽が育つまで枯れないことから子孫繁栄に縁起がよいとされました。  
おはぎ・ばた餅:  
一般的に、春の牡丹の季節に作るのが「ばた餅」、秋に萩の季節に作られるのを「お萩」と言います。  
饅頭:  
中国から伝来したもので、蛮頭・蔓頭・包子などと呼ばれていました。

(資料) 全国和菓子協会



S&P 保険財務力 R&I 保険金支払能力

# 「AA」

アクサ生命とアクサ グループライフ生命の  
保険財務力および保険金支払能力は  
格付け機関から高く評価されています。

商工会議所共済制度担当  
アクサ生命保険株式会社  
〒362-0013 上尾市上尾村750 上尾商工会議所会館  
TEL: 048-773-7448

アットホームなお店

- 牛ロースの串焼き
- 鮭のなかおちカツ
- さつま揚げ

居酒屋での手打うどんは絶品!!

営業時間/ 17:00~23:00 定休日/日曜日  
手打うどん なすび TEL: 773-4919  
上尾市柏座 2-4-32

四季の風パスツアー

越中富士・むぎや祭り  
9月14日(土)~15日(日) 1泊2日  
参加費 32,000円

申込先 大輪観光  
TEL: 048-774-7111

手づくり弁当・ちゃんこ 大福

日本料理 大福

お 本 法 上 上 1  
選 要 祝 1  
料 費 料 1  
夜 贈 理 贈 式 1

大久堂グループ  
GIFT selection  
TEL 048-776-2345

まごころのおくりもの  
ギフト ホーユ  
一点から削り引きさせていただきます。  
カレンダー  
名入タオル



小麦粉を溶いて薄く焼いた皮に、小豆餡を包み塩抜き...

# 和菓子

和菓子には、花鳥風月や自然の風物、和歌俳句や文学、郷土の歴史や地名などから「菓名」がつけられています。多くの和菓子にそれぞれの「由来」があるようです。

金鈔(きんご) : 京都で小豆餡をうるち米の粉で包んで焼いた焼餅「さんつぶ」が親しまれ、その後「さんつぶ」となり...



## 全国菓子大博覧会が認めた逸品! 極品カステラ大一品 幕匠 つくも

厳選素材を味に生かす一級技能士の技!

ビタミンBが豊富な地卵と特上小麦粉、米飴で作った「大一品」は一度食べたら忘れられないコクのある味わいが幅広い年齢層から愛される所以だ。第2回全菓博に於いて最高賞である名誉総裁賞の栄に輝き、そのおいしさはプロも認めるところとなった。各種祝い事、仏事もお客様のお名前を入れるサービスマも好評(5斤以上、要予約1週間前) ●所/上尾市柏座1-10-6 ●営/9:00~19:00 ●休/日曜日 ●電/775-7805 ●http://www2.tba.t-com.ne.jp/tsukumo



## 北上尾駅、PAPAのそば 中山道に面した 紫色の看板の御菓子司!



キャリア35年の和菓子の達人がつくりだす四季折々の彩り、鮮やかな創作和菓子の数々...、一度ご賞味ください。また、ご購入には今人気のアッピー茶屋、長多上尾ポテト(スイートポテト)をどうぞ!

●所/原新町6-44 ●営/9:00~19:30 ●休/水曜日 ●電/772-1058

## 八 肉田屋



## 実りの秋! おおきの季節です



美容と健康によいさつまいもを使い、昔ながらの製法で作られた風味豊かな芋松菜、芋名月、いも小町、いも錦。その他黒胡麻たっぷりのお団子1本80円、金時饅頭1個50円など移り行く季節の創作和菓子をご賞味ください。

●所/本店・上尾市春日2-11-25 大宮店・さいたま市大宮区上小町515 ●営/9:00~19:00(本店・大宮店) ●休/年中無休 ●電/本店・777-4598 大宮店・644-4666

## 彩菓庵 おおき



## 郷土の地名や歴史にちなんだ銘菓を 次々に生みだしているお店です



中でもおすすめなのは、「おき川」で、古き「興川」にちなんだ三色の船を用い、しっとり焼き上げた創業以来87年の歴史をもつ銘菓です。また人気の「べに花の郷」は、江戸時代より桶川膳脂(えんじ)と呼ばれ桶川の歴史にかかすことの出来ない紅花を、スイートポテトに花を咲かせた逸品です。

●本店/桶川市寿1-15-17 ●電 771-1358 ●営 8:30~19:30 ●休 無休 ●桶川メイン店 ●PAPA プリンセス店 ●イトーヨーカドー上尾店 ●ルミネ大宮1・1F

## 幕匠 おき川



## はすべて手作り和菓子です

らは自慢の品です。品及び受賞品がおすすです。

最中 長崎カステラ 長寿柑

●営/8:30~20:00 ●電/773-2973



## 懐かしいおふくろの味「ふるさと饅頭」桶川市商工会女性部

このふるさと饅頭は桶川市商工会女性部が中山道ものの「小麦」と桶川膳脂といわれた「紅花」をお饅頭の原料として真心こめてつくった手づくりの逸品でございます。桶川宿の人情を、この小さなお饅頭にこめて皆様にお届けいたします。ご注文お待ちしております。

●所/桶川市東1-2-29 TEL 786-0903(桶川市商工会) ●営/べに花ふるさと館 10:00~17:00 月曜日定休 J A若宮農産物直売所 10:00~18:00 水曜日定休



美と健康と予防医学をテーマに  
干渉波治療機<sup>®</sup>の無料体験実施中!!  
腰・肩・関節痛・神経痛の痛みを取り除き健康な体!!  
(株) マルタカ代理店 (有) ショウエンパートナー  
上尾市の番地 854-1 緑ビル102号 第1階ロビー(ターミナル)2号2号  
営業時間 10:00~19:00 年中無休 TEL: 048(780) 6222

おかげさまで15周年、  
買つけますあなたのお住まい。  
不動産全般  
不動産 売買  
仲介 賃貸  
税制 相続  
設計 増改築  
(有) 日通ハウジング ☎(048)772-0588  
URL: http://www.nittsuhousing.co.jp/  
●水曜定休 ●埼玉上尾市浅間台4-12-2

介護保険指定事業者(平成15年6月1日認可)  
グループホーム  
デイサービスOPEN  
入居利用申込受付中  
●グループホーム  
全室南向きの快適な環境  
入居一泊金120,000円~  
定員18名  
●デイサービス  
重度身障者受け入れ可  
セレクト(選択メニュー)【毎日】  
バイキング【月1回】等、  
食の楽しみも充実  
ケアサポート あげお  
上尾市原市1274-1 ☎0120-73-1165

平方ゴルフガーデン  
霧に囲まれた  
ノーネットゴルフ練習場  
平日  
打放題、  
女性サービス  
実施中!!  
土・日・祭、  
早朝~ナイターサービス  
年中無休・夜9時まで営業  
平方ゴルフガーデン  
TEL: 048-726-0379

物件豊富  
心のかよった  
お部屋さがし  
富士宅商事株式会社  
〒362-0064 埼玉県上尾市小敷谷730-5  
TEL: 048-726-2133  
FAX: 048-726-2123  
埼玉南知事(8)第8128号  
(社)埼玉宅地建物取引業協会会員  
(社)全国宅地建物取引業協会会員



**吉村四朗さん**  
市内愛宕在住 51歳  
中華料理「丸吉」店主  
宮崎県北諸県郡  
高崎町出身

隣り町にある県立・高原（たかはる）畜産高校を卒業し、家業だった酪農を継ぐ予定でしたが考えた末、1971年（昭和46年）に川崎市で中華料理店を営んでいた長兄を頼って上京しました。男4人、女4人の8人きょうだいの下から2番目の兄の元で働くので母も安心すると思いましたが、しばらくの間、私の制服を壁にかけて無事を祈っていたそうです。

兄の店で8年、その後3年ほど他店で修業しました。女房（一子さん）と結婚し、「自分の店を持とう」とふたりで手頃な物件を探したところ、上尾の店舗子ラジが目にとまりました。知人もなく、全然知らない土地でしたが、22年前に上尾駅に着いたとき、自然が豊かで懐かしく感じたことを覚えています。17号ハイパス沿って1年半営業した後、現在の愛宕に移転して「丸吉」（愛宕1-3-12 / TEL.774-9494 / 火曜日定休）を開店。この店も、もう21年にな



▲霧島山のふとこに抱かれて……  
▶「聖降る街」のシンボル、ちばな天文台

ります。自慢の1品は、やっぱりラーメンと炒飯。セットメニューにも力を入れています。

高崎と書いて「たかざき」と読みます。都城市から車で30分ほど北上した位置にある高崎町は、霧島山をはじめ、緑豊かな山々と美しい川に囲まれた霧島盆地に広がっています。盆地特有の気候で、夏は暑く、冬は寒い。雪こそ降りませんが、零下で冷え込む日もあるんですよ。子供の頃は、豊かな自然が遊び場でした。山でターザンごっこをやったり、大淀川で釣りをしたり、泳いだり……。橋の欄干から飛び込んでましたが、今考えると「あんな高いところから、よく飛び込めたな」と思います。そうそう、メンコも名人級でしたよ。

高校時代に霧島連山をひと晩かけて縦走したのですが、山を越えれば鹿児島県。遠く錦江湾を眺める雄大な景色に感動しました。霧島山のふところに抱かれて育ったという感じですね。霧島下ろしの風は強く、子供だと自転車がかげないくらい。自然の中で鍛えられて、ガッツというか、負けん気が育まれたのでしょう。

10年前に帰郷したとき、星空のすごさに改めて気づきました。「日本一星が美しく見える街」といわれどおり、満天の星が今にも落ちてきそうでした。同じ頃父がなくなり、87歳になった母は現在入院中ですが、きょうだいたちがそばにいるので安心です。ふるさとは、父・母であり、きょうだい、すね。「いつか帰る場所」という心のより所です。

一番下の妹が町役場に勤めていて、「参考になれば」と資料を送ってくれたので、写真はそこから拝借しました。おいも、がんばっちゃっど！



OLÁ, BOM DIA! TUDO BEM?

ポルトガル語で、「ハイ、おはよう！元気？」という意味。親しい友だちへの呼びかけです。ブラジルへ行く機会があったら使ってみて！ 会話が広がりますよ。

こしこし  
**顚 明子 カテリーナさん**



■ CATHERINA AKIKO KOSHIKI 小倉谷住  
上尾市役所「ハローコーナー」相談員

カテリーナさんは、ブラジル・サンパウロ出身。1989年、狭山市の会社で企業研修するために初来日し、契約社員として採用されました。「契約期間は半年だったのですが、居心地がよくて更新を重ねるうちに職場結婚。上尾に新居を構えたのは1992年のことです」

3年後に、一人娘のありさちゃん（現在7歳・小学2年生）が誕生。当時はまだ日本語もうまく話せず、初めての子育てに悩む日々でした。「友だちも親戚も、だれもいない。話し相手さえない。そんなとき、上尾市の広報で「ハローコーナー」（外国籍市民のための相談窓口）の存在を知りました。ベビーカーを押して相談に行きましたよ。上尾市自治振興課の相談員の方に温かく対応してもらって、気持ちが軽くなりました。ポルトガル語を話せる方はいなかったのですが、「英語とスペイン語で通じるからだいじょうぶ、なんでも話してください」と声をかけてもらい、一気に交流が広がりました。上尾市国際交流協会の日本語講座

で勉強するうちに日本語も上達したカテリーナさんは6年前、「ポルトガル語を話せる相談員」として選考されました。

「「ハローコーナー」は、上尾市庁舎4階の401会議室に毎週水曜日開設。私は13時から16時まで。英語・スペイン語担当者と一緒に対応します（午前中は英語・中国語担当）。「ハローコーナー」のことを私たちは「心のオアシス」と呼んでるんですよ。世間話でも悩み事でも、気軽にしゃべりてくれます。市役所関連の手続きのほか、どんな相談にも対応して、専門の窓口も紹介します。私もここから輪が広がりました。みなさんにも、きっと「いい出会い」があるはずですよ」

「大都会のサンパウロで育ったせい、自然が大好き！」というカテリーナさん。「今の楽しみは、友人4人で借りている家庭菜園。たまの休みは、麦わら帽子をかぶって畑仕事です。ストレス解消に最高ですよ！」



▲「急に海が見たくなくて」。今年5月、ありさちゃん2人で茨城・大洗海岸までドライブ  
●取材協力/上尾市国際交流協会

**リフォーム・新築・増改築**  
建築家におまかせ！  
企画・設計・施工

総合建設業  
**昌栄建設株式会社**  
建設業許可（般・6）第28031号

昌栄設計事務所  
一級建築士事務所登録（4）第996号  
上尾市中新井380-5  
☎ 048-781-1675  
E-mail: shoel-kk@jcom.home.ne.jp

**ご家庭内で困った事ありますか？**

緊急時はお電話下さい。迅速対応致します。

仕事の内容

- 宅内の排水・トイレ・流し台・空調に至るまでの水廻りの清掃・工事。
- 一般住宅・店舗・工場等幅広いネットワークで、お客様に対応致します。
- 家庭内の不用品の引き取り、及びすべての仕事の見積りは無料査定致します。

**お気軽にご相談下さい。**

**有限会社 下水管理興業**  
本社：埼玉県上尾市大字南422-88  
TEL.048-775-8118 FAX.048-775-8119

住いのことならお任せください

安全 環境 共生

上尾市上下水道指定工事店  
水道工事・建築設計施工・一般土木

**ASAHI JINSEI アサヒ住建株式会社**  
本社：〒362-0011 埼玉県上尾市平塚 2135-44  
営業所：〒362-0001 埼玉県北足立郡伊奈町小針内 1098  
TEL.048-728-7576 (代) FAX.048-728-6840



**おまかせ下さい！ あなたの住いのリフォーム**  
屋根・外壁・雨樋・建築板金工事、  
プロ職人の腕に高い技術と信頼をいただき、おかげさまで創業80年  
相談、診断、見積りは一切無料！！

埼玉県知事許可第20706号

**河野板金工業株式会社**  
代表取締役 河野俊尚

本社：〒362-0036 埼玉県上尾市宮本町7-16 TEL:048-773-8881(代)  
平塚工場：〒362-0011 埼玉県上尾市大字平塚2559 TEL:048-773-4157

# 開業20周年！利用者2億人を突破した“生活の足” 地域貢献をめざす「ニューシャトル」 埼玉新都市交通

フレッシュ上尾の  
会社訪問



▲丸山駅・本社前の草地に野生のキジが遊びにくるんですよと鈴木社長。とっておきの穴場情報を教えていただきました

埼玉新都市交通伊奈線「ニューシャトル」は、東北・上越新幹線の高架張り出し部分に建設された新交通システムとして、1983年12月22日、大宮～羽貫間で営業開始。現在は大宮駅を起点に、上尾東部（原市・沼南駅）を経て伊奈町・内宿駅までの13駅間、12.7kmを運行。沿線地域のみなさんに“生活の足”として親しまれています。

このニューシャトルを運営する埼玉新都市交通は、埼玉県およびJR東日本（旧・国鉄）と沿線のさいたま市・上尾市・伊奈町の自治体、銀行、私鉄等の出資による第3セクターとして1980年4月設立。今年12月に開業20周年を迎える同社を訪ね、鈴木宮夫代表取締役社長（前・埼玉県副知事）にお話をうかがいました。

**1日3万4000人  
年間1251万人が利用**

小沢 新交通システム「ニューシャトル」の特徴を教えてください。  
鈴木 現在6両編成で運行していますが、車両は小型軽量化が図られ、車輪はゴムタイヤ。しかも動力は電

気（三相交流600V）ですので排気ガスを出さず、騒音・振動も少ない。周辺への影響にも配慮した、環境負荷の少ない交通システムといえるでしょう。  
小沢 新幹線の高架部分を活用するとい

う発想もすごいですよね。  
鈴木 新幹線と一体的に建設することで、建設費や設備投資などのコストも大幅に軽減されました。ちなみに、ニューシャトルと同程度の区間距離を走行する「ゆりかもめ」（新橋～有明間12駅、12km）の建設費は1km当たり約137億円。それに対してニューシャトルは約24億円です。  
小沢 利用状況はいかがですか？  
鈴木 昨年2002年度実績で1日平均3万4305人、年間で1251万人超のお客様にご利用いただいています。上尾市内2駅の1日平均利用者数は、原市駅が2100人、沼南駅が3700人となっています。今年7月15日には開業以来のご利用者数が2億人に到達し、記念切符も発行しました。多く



▲緑と黄色の配色が印象的な1050系車両。ここ丸山駅には運営本部のほか、すぐ横に車両基地があり、全13編成（78車両）の整備・点検が毎日行なわれています

の鉄道機関で旅客数が減少傾向にある中、ニューシャトルは横バイに近い状態で推移し安定しています。

**今年12月で開業20周年！  
地域の皆様のご協力に感謝**

鈴木 わが社は単に営利目的だけの企業ではなく、「地域の発展にいかに関与できるか」を使命と考えます。また、沿線で行なわれる入学式や地域イベント等の団体輸送の要望に対して臨時列車を運行するなど、お客様のニーズにもきめ細かく対応しています。駐車場（内宿駅）と往復乗車券をセットにした「マイカーパス」（1998年5月から発売）や、加茂宮駅の「レンタルボックス」（2001年11月開業）などの付帯事業にも取り組み、お客様の利便性を図っています。夏の恒例企画として、今年も「ピアニッシモ」（生ビール・ソフトドリンク飲み放題・抽選会あり）を協賛運行しましたが、「乗車を楽しむ」という新たなニーズも生まれています。沿線には古代ハスの原市沼（沼南駅から徒歩5分）などがあり、地



代表取締役社長 鈴木 宮夫さん

元だけでなく、関東近郊のみならず「ニューシャトルに行く散策コース」を楽しんでいただきたいですね。高架線を走る車窓から眺める、武蔵野の自然風景は最高ですよ。  
小沢 12月には開業20周年を迎えますが、今後の抱負をお願いします。  
鈴木 高齢化社会に向けて2001年4月、上尾市の協力で沼南駅にエレベーターを設置しましたが、こうした地域の皆様のご協力が必要不可欠です。おかげさまで開業以来、大きな事故も起こさず、無事運行してきました。今後も全社一丸となって、運行・安全管理、サービス向上に励み、お客様に気持ちよくご利用いただけるよう努力を重ねてまいります。

■埼玉新都市交通株式会社  
伊奈町小室288番地  
■聞き手/小沢あや野さん(フレッシュ上尾)

今月のおすすめの一冊

●タイトル/川原の石ころ図鑑  
●著者/渡辺一夫  
●発行所/ポプラ社

「私がおすすめします/岡本店长さん」  
この本は、北海道から沖縄県まで、地方別、川原になった「石ころ」の図鑑です。近隣では、荒川・利根川が掲載されており、豊富な写真とともに石の採集地が記載されています。川原でのバーベキューやキャンプ、ドライブの時に、きれいな石ころを手にとってみて、石の名前、生まれを調べてみてはいかがでしょうか？

ブックガーデン 上尾店  
上尾市上野4-5  
048-726-3699

HeartUp コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店

使い捨てコンタクトレンズ **1,400円** 以上

JUST PRICE メガネ取り扱い開始 フレーム+レンズ+ケース **5,000円** 以上

●ご来店の際は健康保険証を必ずご持参下さい  
●眼科での処方料は別途必要となります。

ハートアップ・コア 上尾店

048-779-4115

〒362-0059 埼玉県上尾市上野4-5  
営業時間：10:00～19:00  
10:00～18:30  
14:00～18:30  
※眼科/眼科医不在日 休診

**スーパーポストインク**

こんな時代だからこそ  
**より安く！より確実に！より早く！を実現しました**

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。  
クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

定期ポストインク **3.5円** (折り別30銭)  
同時ポストインク **2.8円** (一度に複数枚まで印刷可能)  
おかげさまで 月間配付実績 **300** 万部達成!

ポストインクスタンプ募集!!  
誰でも出来る簡単な作業です  
資格：25～60歳位迄のまじめな男女  
給与：出来高制（委細面談）  
勤務：①契約社員 ②請負（稼働日数は自由に選べます）  
中高年者・主婦の方、大歓迎です！

きれいだね、フルカラー印刷。

Windowsデータも対応

色鮮やか 本格的フルカラー印刷によるリアルな色彩表現。

低価格・高品質 リーズナブルな価格で高水準の品質を確保。

少数数対応 少ない部数も最新DTPにより対応。

総合印刷 & OA用品販売  
株式会社 情報化ビジネス  
営業本部 上尾市本町6-1-28  
TEL. 048-771-3657  
FAX. 048-775-9196  
http://www.infojb.co.jp

なかなかやるじゃん、フルカラー。

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい

**SLS (有) 埼玉ロジスティクス**

〒362-0059 埼玉県上尾市上野1328  
TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241



# ロータリーの窓

～上尾東ロータリークラブ～

## 一度きりの人生を大切に生きる 〈松居一代さんを迎えて〉

地域への様々な奉仕活動を展開している上尾東ロータリークラブ(黒須喜好会長)では、地域の皆様をお招きしての公開例会を開催しています。39回目を迎える今回は、女優の松居一代さんをお迎えして「一度きりの人生を大切に生きる」をテーマにご講演いただきます。



### ○松居一代さんプロフィール

昭和32年滋賀県生まれ。1980年日本テレビの「11PM」で藤本義一氏の相手司会者としてデビュー。映画では、「マルサの女」・「悲しい色やねん」・「夜逃げや本舗パート2」等に出演。テレビでは、「ルックルックこんにちは」・「いい旅夢気分」等多数に出演。

日 時/10月11日(土) 12時30分～  
会 場/むさしのグランドホテル  
整理券/1枚1,000円  
申込先/黒須 721-2164  
岩瀬 721-3315  
黒須(男) 720-2288

# 上尾ものづくり物語・第一話

9月号より「上尾ものづくり物語」を連載します。農業関連中心の産業構造から現在の機械金属工業中心の産地となるまでの足跡を追ってみました。その資料の大部分は、「東洋時計の歴史を語り継ぐ会」(会長 飯田茂 氏)が発行する東洋時計社史を参考とさせていただきます。飯田さん「市民の皆さんに、上尾の工業の歴史を少しでも知っていただければうれいですね」と語っていました。ぜひ一読いただきご意見をお寄せ下さい。

上尾でものづくりが始まったのは、味噌・醤油・酒などの醸造業からで、時代は江戸・宝暦年間(1760年代)からと言われています。以来、第二次世界大戦終了後まで、米・麦・雑穀・さつま芋作りや紅花栽培・養蚕と並んで、上尾の産業の中心となってきました。

その中で、昭和7年に東洋時計製作所が上尾町柏座に移転し、時計部品の製造を始めたが、上尾における近代産業の幕開けとなり、現在の上尾市の地場産業である機械金属産地の礎となりました。

当時の東京日日新聞には、「東京下谷区・東洋時計合資会社は既報の如く北足立郡上尾町停車場西裏の山林6000坪を買収して、池袋第一、第二工場を新築移転することになり、



東洋時計社史をまとめた飯田茂さん

先般来敷地の山林伐採、地均し建築工事にかかることになった。落成は昭和7年7月予定、明け8月に入らば東京の工場が移転して時計付属品の製作に取り掛かることになっている。同工場に付属して社宅24棟が新築され、職工240名が移住するの付近の人々は早くも工場相手の食堂を経営するやろ化粧品屋、煙草屋、貸貸店等の開業計画を立てて付近を賑やかにしている。」と報じています。

当時の世情は、昭和6年9月18日に清鉄線路爆破事件(柳条湖事件)を機に満州事変が勃発、日本政府の不拡大方針にもかかわらず、滿蒙權益擁護を口実とした関東軍の独走により戦火は広がりました。連日の新聞紙上での戦況報告により、国民にも次第に国家主義思想が高まり、中国軍との戦勝勝利により翌7年3月1日には満州国建国宣言がされました。5月には5.15事件により、時の首相・犬養毅が暗殺され、激動の時代が続きました。

以下次に  
参考資料 東洋時計社史



東洋時計製本社

# ナンバースケルトン

正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

数字を白のマス目に入れ、A～Dの数字を合計しましょう。数字の入る向きは上から下、左から右で1マスに1つだけ数字が入ります。

●お答えは/官製ハガキの文章面にパズルの解答と本紙に関するご意見・ご感想などをお書き添えの上、9月22日(月)必着にて下記宛にご郵送ください。●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「ナンバースケルトン」係

※8月号の正解は18でした。

5ケタ	4ケタ	3ケタ
26104	1221	020
53104	1421	029
56104	2506	210
	2614	241
	3400	321
	3512	325
	3606	415
	4600	515
	5409	
	6220	

問題

A

+

B

+

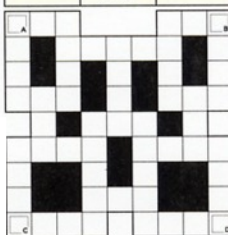
C

+

D

||

?



## 新作振袖展開催中!

お買上げもレンタルも特典いっぱい!

8月30日(土)～9月15日(月)

営業時間: AM10:00～PM6:30

定休日: 上尾店[火曜日]

鴻巣店[火・水曜日]

無料着付教室  
開催中!!

10回で一人で着物が着られるようになります。

詳しくはお電話にて

048-771-0147



丸屋 上尾店  
上尾駅前駅前(048)771-0147 上尾市仲町1-7-27

丸屋 鴻巣店  
本町コミセン前(048)541-6400 鴻巣市本町8-5-26

伝統の美しさに優雅な香りを  
まもの館 丸屋

## 七五三フェア開催中!



## オープン周年記念 七五三お出かけバック前撮り無料キャンペーン!!

ご予約・お問合せ、今すぐお電話を ☎0120-4158-33



本日より  
10/17日(金)まで  
スタジオバック ¥8,000  
さらに  
オープン周年記念価格  
¥6,000

お得 スタジオバック  
¥8,000.00

お出かけバック  
三歳 / ¥19,000.00  
五歳 / ¥20,000.00  
七歳 / ¥26,000.00

お持ちのWバック  
七五三キッズ用バックに  
ワンカメラのワンズバック  
1個プレゼント

私は  
お嬢様に  
大変身～

上尾駅 丸屋

上尾駅前駅前(048)771-0147 上尾市仲町1-7-27  
アークエム丸屋ビル3F ☎048-778-5355

トータルフォトスタジオ  
トレヴィイ

営業時間/AM10:00～PM6:30(火曜定休) 予約受付  
上尾駅前駅前(048)771-0147 上尾市仲町1-7-27  
アークエム丸屋ビル3F ☎048-778-5355

スタッフ募集開始! (登録制)  
美容師・着付師・受付 等 (20歳～40歳位)

九星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満年齢	103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3
運勢	少々低調、忙忙の差が激しくなる月。多欲に走るな。我が道を行く冷静さが大切。	身辺華やかとなり明るい気分が積極的、前進的になれる月。しかし空転しがち。移り気は×金銭トラブルに注意。	運気低下、何事も裏目に出やすい空転しやすい月。もがけばかりくぼくぼく陥る。時期を待つのがベスト。	運気向上、目立たず焦らず地道な努力をすれば後半好転に向かう。	見通し明るく活気に満ちた月。何事も順調に運ぶ時、こんな時こそ慎重に。	絶好調な月、勢いより余裕ある態度で構えるべき。なれない事には手出し禁物。	順調な月でも思わぬ落とし穴がありそう。八方美人はだめ、なにごととも手際よく。	万事好調、自分の思った通りに物事が進む月。何事にも謙虚に、しかし積極的に。	前半好調、しかし徐々に運気衰える。努力が裏目に出やすい、引き締めが肝心。
ラッキーポイント	西	南	×	東	北	西	南	南東	×
キーカラー	赤	青	黄	ピンク	緑	白	紫	ゴールド	グレー

①バナジウム含有【富士の湧水】1ケース(27×6本)3名の方へ

富士山を覆う玄武岩には、血糖値を下げるインスリンと同様の働きを持つ「バナジウム」が非常に多く含まれ注目されています。その「バナジウム」を豊富に含んだアルカリ天然水を富士山北麓の地下150mで採取しています。当社にて販売しております。尚、今ならご来店にて試飲できます。水は命のもと・健康のもと、一度お試しください。



提供 (株)倉持商事 上尾市緑丘5-12-4 TEL:771-5192(代)

②お食事券(3,500円)を3名の方に

お昼の日替わりランチは手作りのデザート付きで人気があります。夜はゆっくりとおしゃべりしながら美味しくお楽しみいただけるよう、マスターの心温まるサービスをお待ちしております。プレゼントメニュー(桃太楼コース)前菜2品・キノコのパイ焼きスープ・黒毛和牛ステーキ・サラダ・ライス・コーヒー・デザート



提供 レストラン 桃太楼 上尾市宮本町11-13 TEL:775-4699

③お肉ギフト券(2,000円)を5名の方に

黒毛和牛肉の専門店  
ご贈答品として地方発送承ります。  
ご注文は電話またはFAXにて申し受けれます。



提供 (有)大谷畜産 上尾市藤原3203-2 TEL:721-2977 FAX:721-2847

あびお読者プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

- 応募要領
- 応募方法/官製はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛ご郵送ください。
  - 申込締切/9月22日(月)到着分までとします。
  - 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
  - 発表/10月1日より上尾商工会議所HPとくたね館、また本紙11月号紙上にて発表します。  
(http://www.ageonet.jp)
  - 宛先/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

④お食事券(2,000円)を5名の方に

本格的な中華料理店で、旬を味わってみてください。ご家族でのご会食・お祝事・ご法事・ご宴会に、ぜひご利用ください。



提供 中国料理 彩鳳 上尾市中分1-20-2 TEL:726-2454

⑤ひろあきの絵手紙(額装)を5名の方に

心に伝わる絵手紙、美しい絵と優しい文章で人気の「ひろあき作」の「絵手紙額」と手づくりの「小石盾」をセットにしてプレゼントいたします。お部屋や玄関先でも飾ってお楽しみください。



提供 (有)アトリエ・アツシ 上尾市本町5-17-19 TEL:772-1073

○読者へのプレゼントを募集しています。

ご協力いただける方は…  
上尾商工会議所  
「あびお読者プレゼント」係までご連絡ください。  
※掲載料等に関してのご負担は有りません。

企業のコミュニケーションツール、すべてデザインいたします。

- グラフィックデザイン  
新聞・雑誌広告、カタログ、パンフレット、ポスター、チラシ、社社内、企業ロゴ&マーク等の企画制作
- スペースデザイン  
店舗、屋内外サイン等のデザイン・設計・施行管理
- 映像  
商業写真、TVC、各種ビデオ等の企画制作

有限会社 アトリエ・アツシ TEL:048-772-1073  
上尾市本町5-17-19 E-mail:atelier@netweb.ne.jp http://www01.netweb.ne.jp/~atelier

緑豊かな林間コース

杉本英世プロ語る やや小さめのグリーンはアプローチの上達に最適。大宮ゴルフコースは歴史あるコースだけに本当に勉強になります。  
(7月24日日本ゴルフ協会・ゴルフランクスフェア大会協賛コースにて)

特別企画:9月9日(火)レディースデー  
●女性ピタパ・昼食半額及びグリーンフィ半額

特別優待  
●9月9日(火)~ オイスター・黄玉(ぶどう)限定販売  
●レディース企画:9月11日(木)~15日(月)  
有名パティエがお薦めのケーキ半額限定販売、他  
●9月20日~28日:ミスゴルフ用品特別価格販売  
県民デー:11月10日・17日セルフデー  
プレー料金:10,000円+弁当

大宮ゴルフコース 上尾市中分6-40  
TEL:048-771-2377(代) FAX:048-775-3657

掲載広告募集中! あなたも上尾商工会議所の広報誌「あびお」に広告を掲載してみませんか!!

上尾商工会議所では、管内企業の経営支援と市民への効果的な情報伝達を図り、みなさまに親しまれる広報誌「あびお」を毎月1日に発行しています。企業経営・販売促進・求人募集などには是非ご利用ください。

- 紙面形態/タブロイド版16頁、オールカラー
- 発行部数/13万部(上尾市・桐川市・伊奈町の全世帯、さいたま市の一部)
- 配布方法/ポストイングによる戸別配布

広告掲載料は、規格・サイズをはじめ掲載頁などを考慮した料金を設定しています。特に、継続掲載や商工会議所等の会員事業所等は特別価格を設定しておりますのでご一報ください。担当職員がご説明いたします。

お問合せ・お申込み 上尾商工会議所「広報あびお」係  
TEL:048-773-3111 FAX:048-775-9090

通夜・個人葬・社葬・団体葬・自宅葬・公的式場施行法事等  
アザレア・ホールにお任せください

式場使用価格  
2日間 7万円  
安心のJA上尾支店提携式場  
上尾商工会議所提携式場

評価費用の構造改革!いち早く低料金システムを断行  
万が一の際は電話ください。オクヤマ  
0120-65-0983

アザレア・ホール(株)彩上  
〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912

## 商工会議所の9月無料相談日

法律	税務
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 3日(水)午後1時30分～4時30分 弁護士 福地 輝久</li> <li>● 17日(水)午後1時30分～4時30分 弁護士 藤木 孝男 ※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 12日(金)午後1時～4時 税理士 神澤 のり子 ※改正消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等</li> </ul>
労務・雇用	金融(政府系金融機関)
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 16日(火)午後1時30分～4時 社会保険労務士 水出 祐子 ※労務管理、雇用問題、就業規則、社会保険</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 中小公庫 / 2日(火)</li> <li>● 商工中金 / 4日(木)</li> <li>● 国民公庫 / 毎週火曜日 ※時間は、午後1時～4時</li> </ul>

※電話予約にて申込み  
当日午前9時より受付、先着9人(1人20分)で連続の相談は不可

## 経営をサポート マル経資金

マル経資金(小企業等経営改善資金)は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国(国民生活金融公庫)に推薦し、無担保無保証人で、しかも、低利率で融資するものです。お気軽にご相談ください。

<ul style="list-style-type: none"> <li>○融資額 550万円+別枠450万円</li> <li>○返済期間 運転資金5年以内、設備資金7年以内(6ヶ月据置可)</li> <li>○利率 年1.2%(8月13日現在)</li> <li>○融資対象                     <ul style="list-style-type: none"> <li>①当所管内で1年以上同一業種を行っている</li> <li>②納期到来分の税金を完納している</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>③従業員が商業・サービス業で5人以下、製造業・建設業で20人以下の事業所</li> <li>④以前から商工会議所の経営指導を受けている ※「マル経」等制度資金のご相談の際は、2期分の申告書・決算書等があると、相談が具体的に進められます。窓口にお越しの際はご持参ください。</li> </ul> <p style="text-align: center;">お問合せ：上尾商工会議所まで</p>
--	---

## 求人情報

★ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
カーコンビニ倶楽部(南) 上平自動車(西門前)	自動車販売	8:30～18:00	不問	若干名	774-5006	委細面談
(株)志田水産(栄町)	水産加工部	9:00～17:00	20～30歳以下(経験者優遇)	若干名	776-7848	委細面談

■求人情報掲載申込先…上尾商工会議所 FAX.775-9090 TEL.773-3111

## ホームページで“とくとく”情報発信 「あげおとくだね館」 あなたもアクセスしてみませんか?

商工会議所が運営する会員のためのインターネットホームページ「あげおとくだね館」では、商工会議所会員の各お店から「とくだね情報」を提供していただき、インターネットを使って多くの人に情報を提供しています。内容もますます充実して、アクセス数も増加しています。

あげお!T商店会は、食料品・衣料品・家電・日用雑貨・家具・園芸用品・ペット・車・自転車・貴金属・本・文具・飲食店・旅行・理美容・住宅など生活に役立つ情報が掲載されています。


!T商店会「とくだね館」にはお店の割引サービスやプレゼントが載っている「とくだね別館」美味しいお店やそのサービスを紹介している「グルメ館」

上尾の街のたたずまいを写真で紹介している「あげお散歩路」市内の祭事や行事・イベントを紹介している「ふるさと情報」会員事業所の求人活動を掲載している「求人情報」サポーターおすすめのお店・掲示コーナーなど楽しく面白い生活情報など満載されています。

消費者にお得なお店の情報、市民の暮らしに役立つ身近な情報、住民の皆様にお知らせしたい事業所の情報をタイムリーに掲載するよう心がけています。会員のお店や会社などで「とくだね館」掲載を御希望の事業所は商工会議所までご連絡ください。今は無料で登録受付しています。

<http://www.ageonet.jp>

## 経営安定セミナー受講のご案内



●日時: 10月17日(金)  
午後1時30分～3時30分

●会場: 上尾市文化センター  
201号室

●テーマ: 「がんばれば中小企業者、こうして勝ち残れ」

●講師: 荒和雄氏  
(経済・経営評論家)

●昭和34年早稲田大学第一法学部

卒業。東京都民銀行日本橋・浅草等の各支店長を経験。ライフワークを「21世紀を担う若手経営者の育成」に置きプレーン・サービスク・フォーラム(若手経営塾)を15年間主催。

また、テレビのコメンテーターとしても活躍中。著書は、今話題の最新刊「預金封鎖」を含め、145冊を超え、金融経済・銀行取引・リーダーシップ・後継者問題まで多岐にわたる。

●定員: 60名(申込順)

●受講料: 会員1,000円  
非会員2,000円

●申込方法: 商工会議所窓口、若しくはお電話でお申込ください。

## ビジネスチャンスはここにある!! 埼玉県ビジネス情報交流会出展企業の募集

中小企業の販路開拓・技術向上、広域的な企業ネットワーク形成を目的とした「ビジネス情報交流会」が開催されます。そこで商工会議所工業部会では独自に出展ブースを確保し、市内工業を県内外にPRするとともに、広域的なビジネスチャンス創出の機会に、ぜひともご参加いただき経営に役立てていただければ幸いです。

●開催日 11月5日(水)

●会場 大宮ソニックシティ展示場(大宮ソニックシティビルB1)

●内容 ①技術・製品展示会…参加企業が自社製品・加工品を展示し、自社の技術力を積極的にアピールするとともに、来場者(発注企業)との商談や出展企業間における情報交換・商談等を行います。②緊急広域商談会…参加企業が招聘発注企業との具体的な発注案件に基づいた面談形式の商談を行います。

●出展料 3,000円

●申込期日 9月16日(火)

●お問合せ: 申込先 上尾商工会議所

## 締め切り迫る!!「中学生の税についての作文」

消費税は、消費者の権利からの預かり金的性格を有する税金です。必ず期限内に完納しましょう。

納税意識の高揚と租税の期限内完納を推進する全国納税貯蓄組合連合会が、税の正しい理解と普及を目的に実施している事業です。ご応募お待ちしております。

- ◆課題…税に関するものであれば自由です。
- ◆資格…中学校在校生
- ◆原稿…400字詰め原稿用紙3枚以内(1200字)
- ◆応募…各学校または、納付連事務局まで(郵送可)

※郵送の場合は、9月8日必着とします。

**上尾税務署管内納税貯蓄組合連合会**  
事務局/上尾商工会議所 TEL:048-773-3111

## 会員親睦ソフトボール大会参加チーム募集!!

商工会議所では、会員相互の親睦と従業員の健康増進などを目的として、ソフトボール大会を下記の通り開催いたします。奮ってご参加ください。ただし、親睦目的のため、クラブチームの参加はご遠慮いただきます。

●開催日/平成15年10月26日(日)(雨天中止)

●会場/東京健保組合大宮運動場

●募集/16チーム(定員になり次第締切り)

●参加費/1チーム 10,000円

お問合せ・申込先 上尾商工会議所まで

## 中小企業の皆さん! 平成15年度の税制改正で、消費税が変わりました!

### ●改正消費税で自社はどうなるのか?

中小企業庁の試算では、今回の改正で新たに136万社が免税点制度を適用されなくなり、簡易課税制度が適用されず本則課税を義務づけられる事業所が新たに56万社あると言われております。多くの中小企業が影響を受けるようになります。平成16年4月以降自社がどうなるのかフローチャートでチェックしてみてください?

### ●消費税法改正のポイント

内 容											
①	納税義務が免除される基準期間における課税売上高の上限が1,000万円(改正前3,000万円)に引き下げられました。 <b>3,000万円以下 ⇒ 1,000万円以下</b>										
②	簡易課税制度を適用することができる基準期間における課税売上高の上限が5,000万円(改正前2億円)に引き下げられました。 <b>2億円以下 ⇒ 5,000万円以下</b>										
③	申告納付回数下記のように改正されました。										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>課税前の課税期間の確定消費税の額</th> <th>48万円以下</th> <th>48万円超 400万円以下</th> <th>400万円超 4,800万円以下</th> <th>4,800万円超</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>申告の回数</td> <td>年1回 (確定申告1回)</td> <td>年2回 (確定申告1回 中間申告1回)</td> <td>年4回 (確定申告1回 中間申告3回)</td> <td>年12回 (確定申告1回 中間申告11回)</td> </tr> </tbody> </table>	課税前の課税期間の確定消費税の額	48万円以下	48万円超 400万円以下	400万円超 4,800万円以下	4,800万円超	申告の回数	年1回 (確定申告1回)	年2回 (確定申告1回 中間申告1回)	年4回 (確定申告1回 中間申告3回)	年12回 (確定申告1回 中間申告11回)
課税前の課税期間の確定消費税の額	48万円以下	48万円超 400万円以下	400万円超 4,800万円以下	4,800万円超							
申告の回数	年1回 (確定申告1回)	年2回 (確定申告1回 中間申告1回)	年4回 (確定申告1回 中間申告3回)	年12回 (確定申告1回 中間申告11回)							
④	総額表示が義務づけられました。 総額表示とは商品等の販売、役務の提供等の取引を行う際、あらかじめ取引価格を表示する場合には、消費税額を含めた価格を表示することです。 ●別支ば、改正後(平成16年4月から適用)は下記ようになります。 210円、210円(税込み)、210円(本体価格200円)、210円(内消費税等10円)、210円(本体価格200円、消費税等10円) (注) 価格の表示が消費税等を含めた総額であれば、「総額である」旨の表示は必要ありません。										

★①②③の適用期間  
この改正は、平成16年4月1日以後開始する課税期間から適用されます。  
●個人事業主は平成17年分から適用されます。  
●事業年度が1年である法人については、平成17年3月末決算期分から適用されます。

### ●平成15年のあなたの課税売上高(予想額)はいくらですか?



## 新入会員をご紹介します

事業所名	代表者名	所在地	業 種
(有)カトウ建設	加藤 伊 信	小 敷 谷	総合建設業
(有)柴崎商会	柴崎 修 祥	吉 塚	建設業(外構工事)
エモーション	松本 正 光	平 塚	自動車清掃業
(株)トータス	近藤 哲 郎	原 市	粉末冶金製品製造
(株)ビルアート	村松 和 彦	本 町	建設業
草野総合建物	草野 誠 治	原 市	建築業
竹内写真工房	竹内 正 幸	中 分	写真業
ふれんど	木暮 純 子	川 上	飲食業
オフィス北原	北原 三 重	井 戸 木	英会話スクール・子供派遣
(有)山善商店	山田 省 一	緑 丘	米穀販売
(有)エーデルコーボリューション	我妻 國 男	柏 座	自動車買取販売
(株)丸井住宅センター上尾営業所	佐々木 輝 伸	本 町	不動産業
(株)クラトミ	栗原 寺 勝美	本 町	絶縁材料販売
(有)ユニット	木村 賢 一	中 分	運輸業
(有)女鹿口工業	藤口 増 雄	藤 波	とび・大工・土木事業
パナホーム(株)埼玉支社	橋本 裕 之	久 保	建設業
(有)ジーユニット	若木 章 二	原 市	美容業
めん丸上尾店	川崎 俊 徳	上	飲食業
サンシャイン企画	久松 聖 二	小 敷 谷	食品小売
インテリア佐藤	佐藤 恵 向	山 内	インテリア事業
全国仲人連合会上尾支部	大村 禎 子	平 塚	結婚相談
オーエスエフ	小川 義 勝	東 町	中古OA機器販売
(有)アスク	塚越 明 美	上 町	エステティック
桃季企画	野野 蓮 正	富 士 見	店舗設計施工
(有)エステル	緒方 晃 一	原 市	相立・包装・梱包
(株)トータルグループ	安藤 正 富	富 士 見	一般建築士事務所
(有)野口塗装工業	野口 正 人	上 尾 村	建築塗装業
NPO法人上尾げんき会	倉田 達 三	春 日	介護保険事業
喰い処太郎	杉山 幸 雄	井 戸 木	飲食業
須田歯科医院	須田 豊 一郎	緑 丘	歯科医業
(有)マイティパートナー	谷澤 公 彦	泉 台	健康食品販売
アクティブ	秋山 正 友	上	車輻クリーニング
浅見興業	浅見 信 昭	久 保	建設業
ハサンインターナショナル	アヘン アルジャド	原 市	古物販売(車部品)
柄澤建工	柄澤 則 一	小 敷 谷	建材業
(資)コミュニティネット	岡崎 秀 史	大谷本郷	企画・販売業
ファルコンプランニング(株)	竹内 園 子	中 妻	遊技場周辺機器販売
(有)北井商事	北井 幸 治	緑 丘	建設業
全国仲人連合会上尾柏座支部	田村 梨 香	柏 座	結婚相談
北斗測量設計事務所	太田 義 男	久 保	測量設計

## もしものときの強い味方…中小企業倒産防止共済制度 埼玉県が特別加入促進運動実施中!

この制度は、万一取引事業所の倒産の影響を受けて、売掛金や受取手形などが回収困難になった場合に、連鎖倒産を防止するために加入者に対し、共済金の貸付により経営の安定をはかる制度(制度概要は下記参照)で、中小企業総合事業団が運営し、全国で35万を超える事業所がご加入しています。こうしたなか埼玉県が、中小企業庁からの依頼により、今年度加入促進運動を実施することになりました。依然として景気回復の兆しが見えない今、この機会に本制度へのご加入についてご検討してみたいいかがでしょうか?

## JASMEC



備えて万全  
安心経営!

### もしものときにお役に立ちます。

もし取引先が倒産した場合、掛金の積立て額の10倍の範囲内(最高3,200万円)で被害額相当の貸付けが、無担保・無保証人・無利子で受けられます。

### 安心できる制度です。

国が全額出資の事業団が法律に基づいて運営しております。

### 税制面でメリットがあります。

毎月の掛金は法人の場合は損金、個人の場合は必要経費に算入できます。

「中小企業倒産防止共済制度」は、取引先の倒産によって自らも倒産してしまうという連鎖倒産に備える制度です。

中小企業の連鎖倒産防止のお手伝い

■ご相談のお申込み・お問い合わせは

上尾商工会議所

中小企業相談所

TEL:048-773-3111

FAX:048-775-9090

アリコベール上尾は  
おかげさまで開業20周年です。

# 20<sup>th</sup> ANNIVERSARY



平素はアリコベールをご利用くださいまして  
誠にありがとうございます。

早いもので20年前に産声をあげましたアリコベールは  
皆様のおかげをもちまして二十歳になりました。  
これからもアリコベールは「心からのおもてなし」をテーマに  
お客様のご期待にお応えしてまいります。

ひきつづきご愛顧くださいますよう  
心よりお願い申し上げます。

まるひろ上尾店    ベルアンジュ上尾    上尾東武ホテル  
デパート館専門店街    サロン館ホテル館出店者会